

Heinrich Heine,

Al vi diamantoj kaj perlo

tradukita de Leopold Blumental

Al vi diamnntoj kaj perloj -
 Kaj ĉio al via inklin'
 Vi havas plej belajn okulojn -
 Plu kion deziri, knabin' ?

Pri viaj plej belaj okuloj,
 Laŭ volo de l' Muzo-estrin',
 Mi kreis la kantojn eternaajn -
 Plu kion deziri, knabin' ?

Per tiuj plej belaj okuloj
 Kruele turmentis vi min
 Kaj min vi detruis ĝisfunde -
 Plu kion vi volas, knabin' ?

*Traduko de la Germana poemo "Du hast Diamanten und Perlen" de HEINRICH HEINE (*1797-12-13 - †1856-02-17) en Esperanton de LEOPOLD BLUMENTAL (Leo Belmont, *1865-03-08 - †1941-10-19).*

Arg-836-1683 (2013-02-22 16:24:31)

La trsduko troviĝas en la dana Esperanto-revuo "Dansk Esperanto Tidende" el la jaro 1942. Pri la tradukinto vidu la retejon http://eo.wikipedia.org/wiki/Leo_Belmont.